

**Übersetzung Deutsch:  
Pressemitteilungen – Veranstaltungen  
Integration  
Internationale Beziehungen und Integration, die  
"Federico II" Auszeichnung an Leoluca Orlando**

**di Palermomania.it | Pubblicata il: 03/07/2018 -  
11:58:13**

Gestern erhielt der Bürgermeister von Palermo den von der Arab-Norman Society geförderten Preis für Freundschaft der Völker und Integration der Nationen. "Gastfreundschaft ist gleichbedeutend mit Entwicklung"

Der Bürgermeister von Palermo Leoluca Orlando erhielt gestern in Berlin den von der Deutsch-Arabischen Gesellschaft geförderten "Federico II" -Preis für Völkerfreundschaft und Völkerverständigung. Begleitet wurde die Preisverleihung von einer Rede des deutschen Außenministers Sigmar Gabriel in Anwesenheit des italienischen Botschafters Pietro Benassi und mehrerer Diplomaten aus Europa-Mittelmeer-Ländern.

In seiner Rede erinnerte Gabriel an den kulturellen Wandel der Stadt Palermo von der Hauptstadt der Mafia zur Kulturhauptstadt Italiens und betonte, dass "Palermo heute ein Modell für diejenigen ist, die sich in ganz Europa und der Welt nicht abfinden mit Intoleranz, Angst und einer Logik der Mauern. Palermo gelang es unter Orlando, - so Gabriel - den Gegensatz von Intoleranz und Mauern mit dem Kampf für Legalität und gegen die Mafia und für Menschenrechte zu verbinden".

In seiner Dankesrede betonte der Bürgermeister: "Palermo zeige, es sei möglich, die Kultur der Akzeptanz und Solidarität mit der von Recht und Recht zu verbinden, auch wenn diese sich gegenseitig verstärken. Palermo demonstriere - so Orlando - dass Gastfreundschaft gleichbedeutend mit Entwicklung und Attraktivität sei. Dies zeige unternehmerischer Tourismus sowie die immer größer werdende Aufmerksamkeit für Palermo und seinen Weg der Innovation und Entwicklung."

**Originaltext - Italienisch:**

**Comunicati – Eventi**

**integrazione**

**Relazioni internazionali e integrazione, a Leoluca**

**Orlando il premio "Federico II"**

**Ieri il sindaco di Palermo ha ricevuto il premio per l'amicizia fra popoli e l'integrazione fra le nazioni, promosso dalla Società Arabo-Normanna. "Accoglienza è sinonimo di sviluppo"**

**di Palermomania.it | Pubblicata il: 03/07/2018 - 11:58:13**

Il sindaco di Palermo **Leoluca Orlando** ha ricevuto ieri a Berlino il premio "Federico II" per l'amicizia fra i popoli e l'integrazione fra le nazioni, promosso dalla Società Arabo-Tedesca. La consegna del premio è stata accompagnata da un discorso del ministro degli Esteri federale tedesco Sigmar Gabriel, alla presenza dell'ambasciatore italiano Pietro Benassi e di diversi diplomatici di paesi euro-mediterranei.

Nel suo discorso, Gabriel ha ricordato il cammino di cambiamento culturale fatto dalla città di Palermo **da capitale della mafia a Capitale Italiana della Cultura** e ha sottolineato come *"Palermo sia oggi un modello per quanti, in tutta Europa e nel mondo, non si rassegnano all'intolleranza, alla paura e alla logica dei muri contro le differenze. Palermo con Orlando - ha detto Gabriel - ha saputo unire il contrasto all'intolleranza e ai muri con la battaglia per la legalità, contro la mafia e per i diritti umani"*.

Nel suo discorso di ringraziamento, il sindaco ha sottolineato come *"Palermo dimostra che è possibile coniugare la cultura dell'accoglienza e della solidarietà con quella della legalità e dei diritti, anche come queste si rafforzino a vicenda. Palermo dimostra - ha concluso Orlando - che accoglienza è sinonimo di sviluppo ed attrattività, anche turistica, anche imprenditoriale, come dimostra la sempre crescente attenzione rivolta a Palermo e al suo percorso di innovazione e sviluppo"*.

Quelle: <https://www.palermomania.it/news/comunicati-eventi/-relazioni-internazionali-e-integrazione-a-leoluca-orlando-il-premio-federico-ii-100716.html>